

ART

Da Bog dade da procvate ruža

Da Bog dade da procvate ruža
I urodi ribun Palagruža!

Da se bude na brode loviti,
U komiške barake soliti!

Da urodi javor jabukima,
Bili pelin rumenin ružima!

May God bestow...

(traditional)

trans. by Željka Zanchi

May God bestow blossoms upon the rose,
And an abundance of fish
Upon the sea of Palagruža!

So that we may fill our nets and boats,
And salt it in the cellars of Komiža!

May the laurel tree apples yield,
And the wormwood crimson roses!

RIJEČNIK

PALAGRUŽA – hrvatski otok i svjetionik usred
jadranske pučine; drevno ribolovilište komiških ribara

BARAKA – skladište za soljenje i spremanje posoljene
ribe; konoba

JAVOR – lovor (isključivo u Dalmaciji)

PELIN – sredozemna aromatična biljka gorka okusa